

Quatrième année, 7, Printemps-été 2008 publiée en hiver 2009

L'utilisation du weblog en FLE: Une expérience dans une classe de langue en Iran

Marjan FARJAH

Université Allameh Tabatabai

Professeur –Assistant

E-mail: m.rajah@gmail.com

(Date de réception: 26/10/2008 – Date d'approbation: 10/12/2008)

Résumé

Le weblog, conçu originellement pour le grand public, peut être intégré dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues, en l'occurrence le français, en tant qu'un outil de communication entre les protagonistes de ce processus, à savoir l'enseignant et ses apprenants. Il peut servir de support pour le prolongement du cours et permettre à l'enseignant d'y présenter de divers types d'activités en rapport avec son cours. Cet article est le fruit d'une expérience que nous avons menée, depuis janvier 2005, sur l'utilisation du weblog dans nos cours de français dans deux universités iraniennes. Le weblog nous a permis d'aller au-delà du présentiel et d'effectuer des tâches pédagogiques que la plupart des étudiants trouve utile pour apprendre une langue.

Mots-clés: weblog, site web, internet, français langue étrangère, conversation, lecture.

Introduction

Un weblog (ou blog)¹ est un mot né de la contraction de «web» et «log» en anglais qui veut dire *carnet de bord Web* ou *Journal du Web*. Il se présente sous forme d'une page web ou un site qui peut être régulièrement mis à jour et où les textes les plus récents s'affichent en haut de la page (c'est-à-dire dans un ordre chronologique décroissant) avec le nom de l'auteur, l'heure et la date de leur rédaction. L'ajout de différentes sortes de médias (texte, son, image, vidéo) est possible dans un weblog. Le système d'un weblog permet aux lecteurs de réagir au contenu du texte publié et de laisser éventuellement des commentaires. De la même manière, d'autres éléments sémantiques sont entrés dans la langue française, dérivés du mot blog, à savoir *bloguer* (verbe), *un blogueur* ou *une blogueuse* (nom) et *la blogsphère* (nom) qui indique l'ensemble des weblogs existant sur l'Internet et leurs rédacteurs sans tenir compte de leur sujet et de leur domaine traité. La blogsphère traite de différents sujets. Ce qui nous intéresse, en tant qu'enseignante de français à l'université, c'est sans doute son application pédagogique dans une classe de langue.

Historique

Les premiers weblogs ont été introduits sur la toile à la fin des années 90 aux Etats-Unis. Le premier système de publication de weblog, *Blogger* (www.blogger.com), a en effet été mis en place en 1999. D'autres ont suivi ce phénomène.² Le premier système de publication francophone est apparu, avec *Skyblog*, en 2002. Aujourd'hui, *Blogger* détient la plus grosse part du marché et appartient depuis quelques années au groupe *Google*. Travailler avec ces éditeurs et créer un weblog paraît chose facile même pour ceux qui

1. La forme francisée du weblog, le terme «blogue», lancée par l'Office québécois de la Langue Française (OQLF), permet d'utiliser les formes dérivées de ce mot. Nous avons choisi d'utiliser le mot «weblog» qui est plus connu dans notre langue.

2. Voir à ce sujet KOENIG-WISNIEWSKA Anna, SPRINGER Claude, «Chiche, demain je crée un blogue !» dans *Le Français dans le monde*, n° 351, CLE International, mai-juin 2007, p. 32.

ont une connaissance limitée d'informatique ou de traitement de texte.

Différences entre un site web et un weblog

Selon *Wikipedia*¹, un site web est un ensemble de pages web hyperliées entre elles et mises en ligne à une adresse web. Pour avoir un site web, il faut d'abord trouver un hébergeur web (service qui pourrait être gratuit ou payant) qui mettra en ligne le site dont le contenu doit *à priori* être préparé par un Système de Gestion de Contenu (logiciels *DreamWeaver* ou *Frontpage*). Cela pourrait poser un problème à des utilisateurs qui ont une connaissance limitée de l'informatique. Par ailleurs, seul le webmaster pourra changer ou mettre à jour le contenu du site web, d'autres personnes ne pouvant interagir sur le site et son contenu. Paradoxalement, comme nous l'avons indiqué plus haut, un weblog est un site web organisé et présenté sous forme d'unités chronologiques (appelés également billets), qui peuvent être commentées par les lecteurs. Contrairement au site web, le weblog bénéficie d'une structure éditoriale préexistante qui facilite la mise en ligne de différents types de médias et par conséquent n'exige aucune connaissance avancée de l'informatique.

Différentes applications du weblog

Le weblog, de par sa simplicité de création et de mise à jour, se présente comme un outil formidable d'édition pour quasiment toute sorte de contenu. C'est ainsi que foisonnent sur l'Internet les weblogs² et les blogueurs s'expriment sur des sujets divers. Certains spécialistes ont divisé les weblogs en trois catégories générales: personnel, d'entreprise et communautaire.³ La première catégorie est considérée comme le type de weblog le plus fréquent dans lequel l'individu parle de sa vie, de ses centres d'intérêt et de son point

1. Voir <http://fr.wikipedia.org/wiki/Site-web>

2. En décembre 2008, le moteur de recherche des weblogs, *Technorati* (<http://technorati.com>), a recensé plus de 133 millions de weblogs.

3. Voir <http://en.wikipedia.org/wiki/Blog>

32 Plume 7

de vue sur un sujet précis. Il va sans dire que ce qui nous intéresse dans ce domaine ce sont les weblogs pédagogiques.¹ Dans une telle perspective, le weblog peut servir de support d'édition, d'espace numérique sur lequel l'utilisateur, en l'occurrence l'enseignant, peut combiner textes, images, vidéos et son. Il peut également servir d'outil de communication entre l'enseignant et ses apprenants.

Le site *francparler.org* (le site de la communauté mondiale des professeurs de français) a consacré un dossier complet à ce sujet, présentant les différents types d'applications pédagogiques de weblog (pour l'enseignant, pour l'apprenant et pour la classe) avec des témoignages des enseignants ayant déjà utilisé cet outil ainsi que des liens vers quelques weblogs pédagogiques.²

Le weblog comme un outil de complémentarité et de prolongement du cours: une expérience iranienne

Vu les possibilités de communication et d'édition qu'offre le weblog, nous avons décidé, dès janvier 2005, de confier certaines tâches de nos cours aux weblogs créés sur *Blogger.com*. Nous sommes partie de ce fait que, aujourd'hui, l'Internet fait partie du quotidien des jeunes iraniens et que la majorité d'entre eux a accès au Web. C'est ainsi que nous avons proposé des activités ci-dessous pour quelques-uns de nos cours à l'université:

Cours de narration³

Sur ce weblog, nous avons publié des modèles de CV et de biographie, ainsi qu'une histoire drôle pour le journal des étudiants de notre département. En tant que notre première expérience concernant l'utilisation

1. En anglais, cette sorte de weblog s'appelle «edublog». (Voir <http://en.wikipedia.org/wiki/Edublog>) Il existe également un prix Edublog décerné aux meilleurs weblogs pédagogiques.

2. Voir http://www.francparler.org/parcours/blogs_applications.htm et <http://www.francparler.org/parcours/blogs.htm>

3. <http://cours-de-narration.blospot.com>, à partir de janvier 2005.

du weblog dans une classe de français, nous n'avons pas pu atteindre les objectifs que nous avons fixés dès le départ, à savoir la mise en ligne de «quelques exercices supplémentaires», ceci dû, en partie, au manque de temps et de motivation de la part des étudiants.

Cours de conversation 2¹

Ce weblog a été créé pour le cours de conversation 2 que nous avons assuré à l'Université ALZAHRA pendant le deuxième semestre de l'année universitaire 1383-1384 et, par la suite, pour le même cours à l'Université Allameh TABATABAÏE au cours du premier semestre de l'année universitaire 1384-1385.

L'utilisation du weblog nous a permis de rester en contact avec les étudiants, même au-delà des heures où le cours était assuré (à raison de 2 heures par semaine) et de prolonger le présentiel à une communication asynchrone.² Plus particulièrement, nous avons présenté des liens vers des sites contenant des textes ou des vidéos³ que les étudiants devaient lire ou regarder à la maison et en discuter, par la suite, la séance suivante en classe, ou encore, des compléments aux sujets dont nous y avons déjà débattu. Des sujets variés allant du tsunami (quelques jours après le tsunami de décembre 2004 en Asie du Sud) à l'écocitoyenneté, le mariage et la consommation ont été présentés en classe et sur le weblog.

Cours de lecture et compréhension de textes simples⁴

Ce cours, présenté aux étudiants en quatrième année de licence de

1. <http://conversation2.blogspot.com>, à partir de janvier 2005.

2. «(...) le terme asynchrone décrit une situation d'autoformation durant laquelle l'apprenant n'a pas de contact simultané (en temps réel), avec les autres (...). Parmi les outils de communication asynchrone, on peut citer le forum, le blog et le wiki. A l'inverse, le terme synchrone décrit une situation de [communication] en ligne durant laquelle l'apprenant est en contact simultané (en temps réel) avec les autres (...) au moyen d'outils de communication tels que le chat ou la visioconférence par exemple.» <http://edutechwiki.unige.ch/fr/Asynchrone>

3. Il s'agit des vidéos sur les sites www.tv5.org ou www.lesite.tv.

4. <http://lecture-a-allameh.blogspot.com>

34 Plume 7

traduction française, nécessite la présentation des textes et leur explication. Nous avons commencé cette expérience pour ce cours avec des étudiants motivés ayant un très bon niveau de français pendant le premier semestre de l'année universitaire 1387-1388.

Les premiers articles (ou post en anglais) ont été mis en ligne par nous-même, mais plus tard, nous avons demandé aux étudiants de participer à cette activité et notre weblog est ainsi devenu un weblog collaboratif, une fonction existant sur Blogger.com. Ainsi, nous avons créé un identifiant et un mot de passe pour les étudiants de ce cours sur le même weblog, ce qui leur a permis d'y ajouter textes, images ou vidéos. La règle en était d'ajouter des informations complémentaires sur les textes déjà présentés en classe et chaque semaine un étudiant ou une étudiante s'en est chargé.

Nous avons eu l'occasion de vérifier le contenu de leurs articles et d'y apporter des modifications éventuelles, qui concernaient plutôt la longueur des textes ou leur mise en page. Cette activité a permis aux étudiants d'effectuer – pour certains d'entre eux pour la première fois – des recherches plus sérieuses sur un sujet donné et de lire des textes au-delà de ceux présentés en classe. Notre but final était de leur donner le goût de la lecture.

L'enquête

Nous avons demandé l'avis des étudiants de deux classes (conversation 2 et lecture et compréhension de textes simples) auprès desquels nous avons utilisé le weblog.¹ La majorité d'entre eux a trouvé l'utilisation de cet outil pédagogique efficace pour leurs cours. Néanmoins, nous avons constaté que, entre 2006 et 2008, le taux de la satisfaction des étudiants a augmenté. La raison en est que, avec le temps, le nombre de foyers connectés à l'Internet a augmenté et que la qualité de la connexion s'est beaucoup améliorée. Les étudiants interrogés en 2006 se sont surtout plaint de ce fait que tout le

1. La question que nous leur avons posée est la suivante : «Donnez votre avis sur l'utilisation du weblog dans la classe de langue et dites s'il y a des avantages ou des inconvénients.» Quinze étudiants ont répondu à cette enquête.

monde n'avait pas accès à l'Internet ou que le coût de la connexion était assez élevé. Ces problèmes ne se sont pas posés avec les étudiants en 2008, à l'exception de deux étudiants résidant à la cité universitaire où l'accès à l'Internet paraît difficile.

Pour élucider notre point de vue, voici l'avis d'une étudiante:

«D'après moi, l'utilisation du blogue n'a aucun inconvénient et c'est un moyen efficace et unique dans la classe de français. Après, c'est notre responsabilité de la [sic] prendre au sérieux.»

Les limites du weblog en classe de français en Iran

L'utilisation du weblog dans un domaine pédagogique en Iran pose essentiellement les problèmes suivants:

- La connexion: comme nous l'avons évoqué plus haut, une connexion lente ou parfois coûteuse à l'Internet pourrait poser un problème pour avoir accès au weblog ou écouter un fichier son ou regarder une vidéo sur l'Internet, un problème assez courant en Iran, surtout pour les étudiants.

- La motivation: bien que l'informatique, en général, et l'Internet, en particulier, fassent partie du quotidien de la plupart des jeunes iraniens, la simple utilisation du weblog ne pourrait pas les inciter à intégrer cet outil dans le processus d'apprentissage. Le choix des activités et des textes jouent un rôle primordial pour encourager les apprenants à utiliser le weblog.

Il va de soi que la mise en ligne des articles de la part de l'enseignant doit se faire d'une manière sérieuse et régulière et il faut que les apprenants aient assez de temps pour consulter le weblog et travailler sur les activités demandées avant le cours et le présentiel.

Conclusion

Loin d'être une panacée pour nos cours de français, le weblog peut être considéré comme un support pédagogique formidable au service de l'enseignement/l'apprentissage des langues. Il nous offre la possibilité de

36 Plume 7

prolonger le contact avec nos apprenants et de leur attribuer des tâches en dehors de la classe. Ces activités présentent également l'occasion d'apprendre aux apprenants de citer les sources des textes ou autres médias qu'ils mettent sur le weblog ou faire des recherches sur un sujet précis sans perdre dans l'univers interminable de l'Internet. Néanmoins, le weblog n'est pas le seul outil que l'informatique met à notre disposition. On assiste, chaque jour, à la naissance de nouveaux outils sur l'Internet: les services de «microblogging» (ou *Twitter*)¹ créés en 2006, les podcasts et les fichiers mp3 téléchargeables² que nous pourrions intégrer dans nos classe de langue.

Bibliographie

KOENIG-WISNIEWESKA Anna, SPRINGER Claude, «Chiche, demain je crée un blogue !» dans *Le Français dans le monde*, n° 351, CLE International, mai-juin 2007.

Webographie

<http://edutechwiki.unige.ch/fr/Asynchrone>
<http://en.wikipedia.org/wiki/Blog>
<http://en.wikipedia.org/wiki/Edublog>
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Site-web>
<http://technorati.com>
<http://www.francparler.org/parcours/blogs.htm>
http://www.francparler.org/parcours/blogs_applications.htm
www.blogger.com
www.lesite.tv
www.podcastfrancaisfacile.com
www.tv5.org
www.twitter.com

1. Voir www.twitter.com

2. Voir www.podcastfrancaisfacile.com